

Dévoilée

Newsletter

Edition 22, Décembre 2011

"DANS VAN DE MORGENSTOND"



Depuis 1998

Préface Dévoilée

Chers lecteurs,

Le 14^{ème} festival s'approche. Cette année le thème est 'conquest of the dance'.

Je vous explique quelques particularités.

Samedi il y aura plusieurs stages intéressants.

- Celui pour enfants est très spécial. L'entrée est de € 1,00. Après le stage les enfants peuvent montrer à leurs parents, leur famille et les autres ce qu'ils ont appris. Prix aussi € 1,00.
- Un stage d'une des meilleures danseuses d'Europe, Shahrazad avec des techniques derviche tourneur. Vous apprendre à conquérir les vertiges si vous tournez. Suivre un stage de Shahrazad est toujours très spécial.
- Un stage avec cymbales, recommandé si le jeu de cymbales est un combat pour vous.
- L'année passée le stage de Khalida était très bien fréquentée, voilà pourquoi cette année-ci cette belle danseuse donnera de nouveau un stage, cette fois-ci le thème est Belly Break.
- Poi est un emballage dans le monde de danse orientale. Voici l'opportunité d'apprendre à danser avec pois.
- Amirah, une danseuse chaleureuse et expressive vous fera vous exprimer.!

Tous ces stages ne coûtent que € 20,00. Il y a des réductions supplémentaires pour les groupes d'élèves qui suivent cours chez une professeure qui est membre de la Fondation Dans van de Morgenstond (voyez Dévoilée pour voir si votre professeure est membre). Informez-vous chez votre professeure.

Samedi et dimanche vous pouvez voir dans le théâtre des représentations très particulières dans lesquelles on danse dans des costumes spéciaux. Que pensez-vous d'un costume en faïence de Delft, une danse sur sabots ou un costume fait de miroirs?

Dans le café et le foyer vous pouvez voir les danseuses charmantes comme Johanna, des coryphées comme Rubina, de jeunes loup comme Romy et beaucoup d'autres.

Pour plus d'info, visitez le site Internet www.bellydance.nl ou www.bellydancefestival.nl.

Dans la chaque édition de Dévoilée on peut communiquer que quelqu'une entre nous a gagné un prix. Cette fois-ci il y avait le championnat du monde en Duisburg.

- Chadia et Luna ont gagné la troisième place dans la catégorie duo et la première place avec le groupe Raks Pro dans la catégorie formations. Entre-temps elles ont gagné tellement de prix qu'on peut les appeler multi-awardwinners...
- C'est la deuxième fois que les élèves d'Esmé ont gagné un prix. L'année passé les enfants avaient gagné la première place pendant le championnat Benelux. Maintenant il y avait deux danseuses solo, l'une a gagné la deuxième place, l'autre la troisième place.

Je vous souhaite beaucoup de plaisir en lisant et dansant. A bientôt !

Yamila

INTERNATIONAL FESTIVAL FOR ORIENTAL AND MODERN BELLYDANCE

11 & 12 FEBRUARY 2012
CULTUURHUIS HEERLEN
Sittarderweg 145 • 6412 CD Heerlen • The Netherlands

Saturday 11th February

DOORS OPEN 10.00 - 22.00

Sunday 12th February

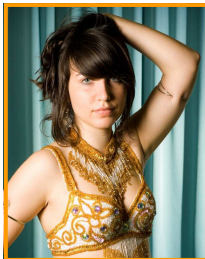
DOORS OPEN 10.00 - 22.00

WWW.BELLYDANCEFESTIVAL.NL

Design Armand Bonné

Ma princesse arabe...

Le samedi 19 novembre le concours bellydancer of the world avait lieu. J'étais fière quand deux de mes élèves m'ont demandé si elles y pouvaient participer, mais surtout quand elles me demandaient d'être leur entraîneur personnel. L'aventure folle a commencé. Ma mère m'a aidé à entraîner une des filles. Moi, je m'occupais d'Imke (11), ma mère s'occupait de Nell (13). Ensemble, nous avons cherché un costume approprié, nous avons suivi des cours de couture... mais surtout nous avons réfléchi sur la chorégraphie et comment la réaliser. Je le trouvais important que la danse n'était pas une copie de mon style et j'ai laissé faire elles-mêmes trouver des mouvements et imaginer une histoire pour exprimer pendant la danse. C'était facile pour Imke, grâce à son costume elle se sentait comme une princesse splendide arabe...



Esmé

Pour le reste, alors allez lire en cliquant directement sur: www.bellydance.nl

Impressum

Dévoilée est édité par la fondation
'Dans van de Morgenstond'

Redaction: Valérie Backaert, Martin Moolenaar, Yamila Schoeré, Adèle Steyfkens, Esmé van Vaerenberg

Mis en page: Adèle Steyfkens

Traductions: Valérie Backaert, Dirk Brandt, Cindy Cleeren, Christiane Schönenberg-Urhahn,

Un grand merci à: Kristina Bastiaens, Agnieszka, Studio Bonné Armand & Jan, de examengroep, Caroline Hakker, Dimpjij Kuijpers, Petra Maas, Agata Piszczatowska, Mirjam Schoeré

Website: Martin Moolenaar

Envoyez vos textes à: redactie@bellydance.nl

Agenda

CHIQUE TECHNIQUE CLINIQUE

Date: 10-1-2012

Par: Artemisia

Où: Sportzaal Blookberg, Blookbergstr. 7, Zutendaal

Heure: 20-22h00

Info: chadiabuikdans@live.nl

CONCOURS BENELUX

Date: 4-3-2012

Où: probablement à Deurne

Info et inscriptions www.ido-holland.com

Info: safira@safirabellydance.com

Tel: 06-51355515

INTERNATIONAL BELLYDANCE FESTIVAL

Date: 11-2-2012 et 12-2-2012

Par: Fondation Dans van de Morgenstond

Où: Cultuurhuis Heerlen, Sittarderweg 145, Heerlen

Info: bellydancenl@hotmail.com

Tel: +31(0)6-54917136

STAGE MELAYA par l'EGYPTIENNE ABEER

Date: ZATERDAG 2-6-2012

Heure: 11-15h00

Où: Volkuniversiteit Maasland, Bergenkenstr. 11 Stein

Prix: 40 euro

Info: bellydancenl@hotmail.com

Tel: +31(0)6-54917136

Danser pour la reine!!!

Comment est-ce que tout a commencé ?

Le 15 février j'ai reçu un mail dans lequel on me demandait si je voulais participer au jour de la fête de la reine 2011 à Weert.

Et pas simplement participer, non, danser pour la reine! J'étais immédiatement enthousiaste et je me suis inscrite directement.

D'abord on a vérifié mes données pour voir si je n'avais pas un malfaiteur, mais il n'y avait pas de problème ☺

Après avoir examiné le passé de tous les participants, les répétitions ont commencé. Un grand group de danseurs de toutes sortes de genres de danse de Weert (e.a. ballet, streetdance, breakdance, salsa, danse orientale, danse avec le fauteuil roulant) se mettait au travail avec deux chorégraphies sur la musique de 'A brand new day' et de 'Boléro'. Deux pièces magnifiques! L'une très gaie, l'autre belle avec un moment suprême.

Sarabi

Pour le reste, alors allez lire en cliquant directement sur: www.bellydance.nl



Cancer du sein et danse orientale!

Bonjour, je m'appelle Dimpjij Kuijpers et j'ai 34 ans, j'habite à Bergen op Zoom et j'ai deux enfants. Je suis la formation chez Yamilla et je suis des cours hebdomadaires chez Leyla Almas.

Yamila m'a demandé d'écrire une pièce pour Dévoilée parce que mon histoire pourrait aider des autres.

Je suis née à Breda, mais j'ai vu beaucoup du monde grâce à l'emploi de mon père, j'ai vécu à l'Arabie saoudite, à Libye.

J'ai suivi une formation comme coupeuse et j'ai un diplôme de Detex, comptabilité et dactylo. Comme passe-temps j'avais beaucoup d'intérêts : ballet jazz, ballet classique, karaté, les danses latines et ballroom. A cause de ma santé (bronchite asthmatique et blessures aux genoux) chaque fois, j'ai dû arrêter. Un moment donné j'ai commencé Dancing girl (avec l'aide de mes parents): un atelier de couture pour des vêtements professionnels propres pour des concours. C'était ma spécialité et dans peu de temps mon clientèle était internationale.

A l'âge de 21, j'ai trouvé une tumeur au sein, j'ai eu une opération après laquelle on m'a déclarée 'saine'. Mais j'éprouvais des difficultés vivre avec la cicatrice de 14cm. Après un certain temps je suis allé au médecin pour voir s'il y avait des possibilités pour camoufler et là il a découvert de nouveau une autre tumeur.

Je devais de nouveau subir une opération après laquelle j'ai reçu l'étiquette 'saine'. **Dimpjij** **Pour le reste, alors allez lire en cliquant directement sur: www.bellydance.nl**



La danse orientale n'est pas juste pour les adultes. Aussi les enfants peuvent danser la danse orientale. Le samedi 11 février 2012 tous les enfants de 8 t/m 12 ans obtenir la possibilité d'apprendre cette forme de danse. Les enfants apprennent les mouvements belles de danse orientale et une chorégraphie. Ils peuvent ensuite danser cette chorégraphie sur scène.

Chers enfants, **colorez ce dessin, apportez-le et donnez-le à la professeur du stage.** Si ton dessin gagne, tu peux aller au spectacle de danse oriental samedi soir avec des vrai danseuses avec ta mère et ton père .

Pour plus d'informations et pour vous inscrire, visitez www.bellydancefestival.nl

Stage danse orientale pour enfants:

samedi 11 février

14h30u - 15h30u

Prix €1,00

Spectacles des enfants au theaterCAFE:

samedi 11 février

15h45u - 16h15u

Spectateurs: €1,00

NOM

AGE




Tulip Inn et Amrath Grand Hotel offrent un arrangement spécial pour un bon prix, spécialement pour les visiteurs du Festival de danse orientale 2012. Envoyer le formulaire à l'hôtel de votre choix.

Vous pouvez trouver ces formulaires aussi sur le site Web: www.bellydance.nl

HOTEL REGISTRATION FORM

BELLYDANCE
 Reservation number **95221**
 Please return this form to the Amrath Grand Hotel by fax: 0031 45 5741099 Or by e-mail: info@grandhotel-heerlen.nl



Surname First name

Address

Telephone Telefax:..... e-mail

Arrival on Saturday 11 February 2012 Or: ----- 2012
 Departure on Sunday 12 February 2012 Or: ----- 2012

Rooms
 O single room à € 74,00, per night, including breakfast, excl. city tax
 O twin room à € 89,00 per night, including breakfast, excl. city tax
 O Triple room à € 114,00 per night, including breakfast, excl. city tax
 City Tax is € 1,15 p.p.p.n.

As a guarantee we ask for your credit card number.
 Without this guarantee we might cancel your reservation after 06.00 PM.
 You can cancel the room until 24 hours prior to arrival at the latest 04.00 PM.
 In case of late cancellation or no-show we will charge your credit card for the first night.

Type creditcard America express/ Euro/Mastercard / Visacard / Dinersclub
 Creditcard nr - - -
 Expire date /


Signature :
 Date : - -

We inform you that rooms will be blocked till the 11 January 2012
 Only to be filled in by the Hotel :
 Reservation accepted YES / NO
 Reservation number
 comments

Groene Boord 23 | 6411 GE Heerlen | Telephone: +31-45-5713846 |
 telefax: +31-45-5741099 | e-mail: sales@grandhotel-heerlen.nl www.amrathhotels.com
 | KvK: 14062061 BTW: NL003648047B33
 We handle the Uniform Conditions for Hotel and Catering Industry UVH

HOTEL REGISTRATION FORM

Bellydance
 Blockbookingnr **GF256**
 Please return this form to Tulip Inn Heerlen City Centre,
info@tulipinnheerlencitycentre.nl
 Or by telefax +31-45-5741099



Surname First name

Address

Telephone Telefax: e-mail

Arrival on Saturday 11 February 2012 Or: -----2012
 Departure on Sunday 12 February 2012 Or: -----2012

Rooms
 O single room à € 59,00, per night incl. breakfast, excl. city tax
 O twin room à € 79,00 per night incl. breakfast, excl. city tax
 O triple room à € 99,00 per night incl. breakfast, excl. city tax
 City Tax is € 1.15 p.p.p.n.

As a guarantee we ask for your credit card number.
 Without this guarantee we might cancel your reservation after 06.00 PM.
 You can cancel the room until 24 hours prior to arrival at the latest 04.00 PM.
 In case of late cancellation or no-show we will charge your credit card for the first night.

Type creditcard America express/ Euro/Mastercard / Visacard / Dinersclub
 Creditcard nr - - -
 Expire date /

Signature :
 Date : - -

We inform you that rooms will be blocked till the 11 January 2012
 Only to be filled in by the Hotel :
 Reservation accepted YES / NO
 Reservation number
 comments

Tulip Inn Heerlen City Centre | Wilhelminaplein 17 | 6411 KW Heerlen |
 Telephone: 0031-45-5741355 | telefax: 0031-45-5741099 | e-mail: info@tulipinnheerlencitycentre.nl KvK: 14062061 | BTW: NL003648047B33
 Wij hanteren de uniforme voorwaarden horeca



Ayla

Quand j'ai commencé la formation il y a quelques années, je n'avais pas pensé atteindre ce que j'ai atteint aujourd'hui. J'ai appris tant de choses, c'était une période fantastique. Voilà pourquoi le thème me convient très bien, j'aime transférer mes limites. Le show sera super, je m'y réjouis déjà.



Basseema

En 2002 la danse orientale me touchait pour la première fois. Aujourd'hui c'est une partie de ma vie, ma passion. J'adore les mouvements gracieux, la combinaison du rythme et sentiment. Comme nom d'artiste, j'ai choisi Basseema, parce que je ris beaucoup et j'ai beaucoup de plaisir. Basseema est le mot arabe pour 'sourire'



Cindy

Bonjour tout le monde, je m'appelle Cindy. Le thème de notre show "the conquest of the dance" est destiné pour moi. La danse orientale signifie conquérir, mener à bien, contrôler mon corps, mon esprit et ma vie. C'est relâcher et avoir confiance en même temps. La danse orientale est santé, liberté. La vie sans cette danse, impossible ! Quand je danse, je suis moi-même, et être moi-même, ça sent très bien!



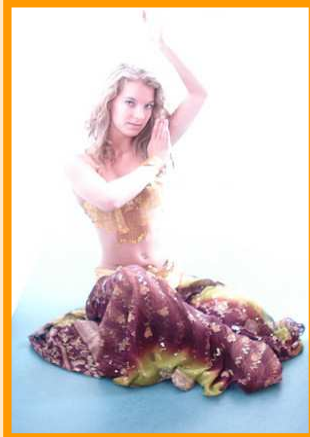
Halenur

Papa me dit toujours que même quand j'étais encore très jeune, je commençais à danser, ou plutôt à secouer les couches. Alors dès le moment où j'étais debout, je dansais. Et maintenant, je danse toujours parce que ça me donne la puissance de rester debout n'importe ce qui se passe. Danser c'est vivre, vivre c'est danser.



Dijana

La danse orientale constitue une grande partie de ma vie. Pour moi cette danse signifie de la créativité, de l'émotion, de la passion et de la détente. Pendant la formation j'ai rencontré plusieurs filles fantastiques et j'ai appris plusieurs aspects de la danse orientale. Avant la formation, je donnais cours aux adultes et enfants, ce qui me donnait beaucoup de satisfaction. Grâce à la formation, j'en connais plus pour être une meilleure professeure/danseuse.



Fieke

A l'âge de 10 ans, j'ai commencé la danse orientale. Chaque semaine je fréquentais les cours avec plaisir et à l'âge de 16 ans, j'ai commencé la formation chez Yamila. J'y ai appris tant de choses et rencontré beaucoup de gens. J'aime donner des performances, car quand je danse j'oublie tout, la danse m'absorbe. J'aimais bien travailler dur pour le show et je m'y réjouis déjà.



Daya Dilshad

La danse orientale a complètement changé ma vie. Autrefois j'avais déjà appris plusieurs styles que j'adorais faire, mais la danse orientale m'a encouragée de penser d'une façon spontanée, courageuse et libérante. Le rythme est toujours partout. Il suffit de bien entendre et de mouvoir afin de faire connaître soi-même et de découvrir des talents, des émotions et des désirs cachés.



Safiya

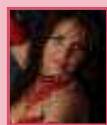
Je m'appelle Patricia van Gils et mon nom d'artiste est Safiya. Dès mon enfance, j'adorais danser. J'ai commencé la danse jazz, puis 'streetdance'. Mais quelque chose manquait, que je ne pouvais pas décrire. Je rêvais de faire une danse avec des mouvements gracieux, je voulais m'exprimer dans la danse, me sentir une avec la danse. Un moment donné, je travaillais dans un café - où il y avait beaucoup de gens turques. Ils m'inspiraient à essayer de faire la danse orientale. Après mon premier cours, j'étais convaincue, c'était le style de danse que j'ai cherché toute ma vie. Après une année et demie, j'ai commencé la formation chez Yamila, Grâce à elle, j'ai eu l'occasion de développer mon danse énormément.



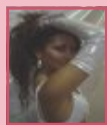
Juliet Jade

La danse orientale est une sorte de thérapie pour moi. On oublie tout, malgré l'effort, on se détend. La danse m'a donné plus de confiance. Je me réjouis participer au show, mais c'est dommage qu'à ce moment-là la formation sera vraiment finie. Mes collègues me manqueront énormément.

Les professeurs de la danse du ventre



Asiya



Cassandra



Chadia



Esmé



Katrien



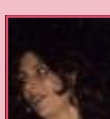
Leyla Almas



Monia



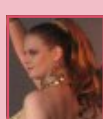
Myriam



Naïma



Rebellious



Safira



Shujana



Timora



Yamila



Les cours de la danse du ventre Pays-Bas

maandag	19.30-20.30	beginner	Aen de Wan, Einsteinstr 52, Heer/Maastricht	Cassandra +31(0)43-3627041/+31(0)620113731
maandag	19.00-20.00	alle niveau's	Cultuurhuis Heerlen, Sittarderweg 145, Heerlen	Miss Myriam +31(0)45- 5426645
maandag	20.00-21.00	beginner	Studio Da Danza, Noordkade 74 a, Waddinxveen	Safira +31(0)6-51355515
dinsdag	18.15-19.15	kind beginners	CKB, Burg. Stulemeijerlaan 3, Bergen op Zoom	Leyla_Almas +31(0)6-49656765
dinsdag	19.00-20.00 20.15-21.15	halfgevoerd/gevorderd beginner+/halfgevoerd	Volksuniversiteit Maasland, Bergenkenstraat 11, Stein	Shujana +31(0)6-18906844
woensdag	18.00-19.00 19.00-20.00	beginners masterclass	Cultuurhuis Heerlen, Sittarderweg 145, Heerlen	Miss Myriam +31(0)45- 5426645
woensdag	18.30-19.30	half gevorderd	Stg. Animato-De Stip, Past. Dominicus Hexstraat 10, Meerssen	Cassandra 043-3627041 / 0620113731
woensdag	19.30-20.30	beginner	AQunst, A.v.Leeuwenhoekstr 2, Zwijndrecht	Safira +31(0)6-51355515
donderdag	19.15-20.15	beginner	CKB, Burg. Stulemeijerlaan 2, Bergen op Zoom	Leyla_Almas +31(0)6-49656765
donderdag	20.30-21.30	halfgevoerd	De Korenaere, Korenmarkt 7, Bergen op Zoom	Leyla_Almas +31(0)6-49656765
vrijdag	18.00-19.00 19.00-20.00 20.00-21.00	kinderen beginner/halfgevoerd demogroep	De Korenaere, Bergen op Zoom	Leyla_Almas +31(0)6-49656765
vrijdag	tussen 19.30 en 22.00	beginner/half gevorderd	Wijkgebouw Tolhek, Gantellaan 1, Pijnacker	Safira +31(0)6-51355515
vrijdag	19.00-20.00	beginner	Volksuniversiteit Maasland, Bergenkenstraat 11, Stein	Shujana +31(0)6-18906844
zaterdag	10.00-11.00 11.00-12.00 12.00-13.00	beginner instroom halfgevoerd gevorderd	Dansschool Swing-Inn, Morenhoek 2 en 3, Heerlen	Swing-Inn +31(0)45-5711800 Rebellious +31(0)6-52509993
zaterdag	11.00-12.00	alle niveau's	Fitnesscentrum, Sportcentrumlaan 5, Sittard	Fitnesscentrum +31(0)4527255 of +31(0)39804077 Monia

Les cours de la danse du ventre Belgique

maandag	20.00-21.00	beginner	De Voogdij, Voogdijstraat, Mol	Chadia +32 (0)471 581 522
maandag	19.00-20.00 20.00-21.00 21.00-22.00	beginner halfgevoerd gevorderd	Dansstudio Dansparant, Leopoldstraat 98, Mechelen	Asiya +32(0)472/38.26.32
dinsdag	20.00-21.00 21.00-22.00	halfgevoerd training demogroep	Sporthal Blookberg, Blookbergstraat 7, 3690 Zutendaal	Chadia +32 (0)471 581 522
mardi	18.45-19.45 20.00-21.00	débutantes avancés	Collège St. Hadelin, Rue St. Hadelin 15, Visé	+32 (0)4 3795245 Yamila
dinsdag va februari	18.30-19.30 19.30-20.30	beginner kids beginner	Sportateljee, Madestraat 2, Ramsel	Esmé +32(0)472/38.26.32
woensdag	21.30-22.30	halfgevoerd	Dansstudio Hias, Dorpstraat 134, Ransberg	Asiyabellydance +32(0)472/38.26.32
donderdag	21.00-22.00	gevorderd	De Tumkens, Pastoor Pietlaan 30, Betekom	Asiyabellydance +32(0)472/38.26.32
vrijdag	19.00-20.00 20.00-21.00	burlesque alle niveau gevorderd	Vocladance, Waterhof 2, Rillaar	Asiyabellydance +32(0)472/38.26.32
samedi	14.30-15.30 15.30-16.30	débutantes intermé-d-confirmées	Complexe Sportif de Seilles, Rue Hendschel,40, Andenne	Katrien +32(0)477 25 56 28
samedi	10.00-11.15 11.30-12.45	débutantes intermé-d-confirmées	Creahm, Quai St. Leonard 6, Liège	Katrien +32(0)477 25 56 28
zaterdag	11.00-12.00	halfgevoerd	Heistse Gym, Losstraat 49, Heist-op-den-berg	Asiyabellydance +32(0)472/38.26.32
zaterdag	11.00-12.00 15.00-16.00 16.00-17.00 17.00-18.00 18.00-19.00	halfgevoerd beginners halfgevoerd gevorderd Sp-Arab. alle niveau	De Tumkens, Pastoor Pietlaan 30, Betekom	Asiyabellydance +32(0)472/38.26.32
zondag	10.00-11.00 11.00-12.00	beginner kids gevorderd kids	De Tumkens, Pastoor Pietlaan 30, Betekom	Esmé +32(0)472/38.26.32

Les cours de la danse du ventre l'Allemagne

Montag	17.45-19.00 19.00-20.15 20.15-21.30	Fortgeschr. II Fortgeschr. I Anfänger I	Karlstr. 40, Schulhof, Gesundheitsr. 206 - Eschweiler	Naïma +32(0)87-632612 Gabi Ferfer, Volkshochschule +49(0)2403 70270
Donnerstag	19.00-20.15	Anfänger II	Karlstr. 40, Schulhof, Gesundheitsr. 206 - Eschweiler	Timora-ot@web.de +49(0)2403 70270 Volkshochschule